

Journals

No. 202

Tuesday, May 16, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 202

Le mardi 16 mai 1995

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil—Papineau), Bill C-326, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (membership of Board of Directors), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Dumas (Argenteuil—Papineau), le projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (composition du conseil d'administration), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved,—That the 2nd Report of the Standing Committee on Industry, presented on Tuesday, October 18, 1994, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

MOTIONS

M. Schmidt (Okanagan—Centre), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose,—Que le 2^e rapport du Comité permanent de l'industrie, présenté le mardi 18 octobre 1994, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 222)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bethel
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Campbell
Chamberlain
Cohen
Crawford
Deshaies
Dromisky

Anawak
Assadourian
Bachand
Bellemare
Bevilacqua
Brushett
Bélisle
Canuel
Chan
Collenette
Crête
DeVillers
Duceppe

Anderson
Asselin
Bakopanos
Bergeron
Bodnar
Bryden
Caccia
Caron
Chrétien (Frontenac)
Collins
Culbert
Dingwall
Duhamel

Arseneault
Augustine
Beaumier
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Boudria
Bélair
Calder
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Cowling
Debien
Discepola
Dumas

Dupuy
Fillion
Fontana
Gauthier (Roberval)
Gray (Windsor West)
Guimond
Hopkins
Irwin
Kirkby
Landry
Lebel
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacLaren
Marchand
Massé
McTeague
Mitchell
O'Reilly
Patry
Phinney
Plamondon
Richardson
Robillard
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Ur
Verran
Zed—165

Easter
Finestone
Gagliano
Gerrard
Grose
Harb
Hubbard
Jackson
Knutson
Lastewka
Leblanc (Longueuil)
Lincoln
Malhi
Marchi
McCormick
McWhinney
Murray
Ouellet
Payne
Picard (Drummond)
Proud
Rideout
Rompkey
Sheridan
Szabo
Tobin
Valeri
Whelan

Eggleton
Finlay
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Guarnieri
Harvard
Ianno
Jordan
Kraft Sloan
Laurin
Lee
Loney
Maloney
Marleau
McKinnon
Mercier
Ménard
Pagtakhan
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Skoke
Telegdi
Torsney
Vanclief
Wood

English
Flis
Gagnon (Québec)
Goodale
Guay
Hickey
Iftody
Keyes
Lalonde
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lefebvre
MacAulay
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton Northwest)
Milliken
Nault
Paradis
Peters
Pillitteri
Regan
Robichaud
Serré
Speller
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Young

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Epp
Hanrahan
Hill (Macleod)
Johnston
Morrison
Silye
Strahl

Ablonczy
Bridgman
Forseth
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Mayfield
Riis
Solberg
White (Fraser Valley West)

Althouse
Cummins
Frazier
Hayes
Hoepfner
McClelland (Edmonton Southwest)
Ringma
Solomon
Williams—35

Benoit
de Jong
Gilmour
Hermanson
Jennings
Meredith
Schmidt
Stinson

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock
Bonin
Daviault
Mifflin
Pomerleau
Volpe

Bernier (Gaspé)
Cauchon
Gaffney
Murphy
Rocheleau
Wells

Bertrand
Copps
Jacob
Nunez
St-Laurent

Blondin—Andrew
Dalphond—Guiral
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Paré
Tremblay (Rosemont)

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-87, An Act to implement the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-86, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-87, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait.

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)),—That Bill C-86, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-319, An Act to amend the Canada Elections Act (reimbursement of election expenses).

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Wednesday, May 17, 1995, at 5:30 p.m.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1994, pursuant to subsection 9(2) of the Canadian Wheat Board Act,

M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)),—Que le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-319, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (remboursement des dépenses d'élection).

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Schmidt (Okanagan-Centre), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 17 mai 1995, à 17h30.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1994, conformément à l'article

Chapter C-24, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-259A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Mr. Manley (Minister of Industry)—Reports of the Copyright Board for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-546A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), concerning the parole system (No. 351-3201).

ADJOURNMENT

At 6:42 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

9(2) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-24, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-259A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapports de la Commission du droit d'auteur pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-546A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-3201).

AJOURNEMENT

À 18h42, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.